

## 語句解説

1-1 は本冊 1 ページ 1 行目を表します。

### 1 The man from Alabama

- 1-1 minister 「牧師」
- 1 Alabama 「アラバマ州」南部の州。州都はモンゴメリー。
- 2 march 「デモ行進」
- 4 dream of ～ 「～を夢見る」
- 5 in peace and freedom 「平和と自由のもとに」
- 7 marcher 「行進者、デモ行進の参加者」
- 11 hate 「ひどく嫌う、憎む」
- 12 They did not want black people to be free. 「彼らは黒人に自由になってほしくなかった」〈want + 人 + to do〉「人に～してほしい」
- 13 right 「権利」
- 13 less than five years after ～ 「～から5年もたないうちに」
- 14 shoot ～ dead 「～を撃ち殺す」
- 18 riot 「暴動」
- 21 the United States made his birthday a holiday 「合衆国は彼の誕生日を祝日とした」1986年より、1月の第3月曜日が「キング牧師記念日」となった。
- 2-4 Martin Luther King 「マーティン・ルーサー・キング」(1929-1968) 黒人牧師でアメリカの公民権運動の指導者。

### 2 Growing up in the South

- 3-1 Atlanta, Georgia 「ジョージア州アトランタ」ジョージアは南部の州でアトランタはその州都。
- 2 His father, who was also called Martin Luther King, 「彼の父親もマーティン・ルーサー・キングと呼ばれていたのだが」同じ名前の父親と区別するために「マーティン・ルーサー・キング・ジュニア」と呼ばれた。
- 4 neighbourhood 「地区、地域」アメリカ英語では neighborhood.
- 5 enough money to live comfortably 「快適に暮らせるのに十分なお金」
- 6 early years 「幼き日々」
- 9 slave 「奴隷」
- 11 the same ～ as ... 「…と同じ～」
- 13 at the back of the bus 「バスの後部に」
- 14 beside 「～のそばに」
- 16 It was like this all over the South. 「南部全体がこのような具合だった」this は、黒人がレストランやバス、学校で白人とは別の扱いを受けている状況を指す。
- 17 keep away from ～ 「～に近づかない」
- 18 segregation 「人種隔離、人種差別」黒人の利用できる場所を白人と分けるなど、黒人を差別的

に隔離すること。

- 4-2 He knew himself what segregation meant. 「彼は人種隔離が何を意味するか、身をもって知っていた」以降で、キングが幼少期に受けた差別について書かれている。
- 4 across the street from his house 「彼の家の向かいの」
- 8 not ～ any more 「もはや～ない」
- 9 his friend Warren を指す。
- 12 It doesn't matter what other people think 「ほかの人がどう思おうと問題ない」It は what 以下を指す。
- 13 you're as good as anyone else 「あなたはほかのだれに劣らずよい子だ」as ～ as any ... 「どの…にも劣らず～」
- 5-3 as he grew older 「成長するにつれ」
- 4 how white people treated black people 「白人が黒人をどのように扱っているか」
- 6 centre 「中心」アメリカ英語では center.
- 7 walk into ～ 「～にうっかりぶつかる」
- 9 hit ～ on the face 「～の顔をたたく」
- 12 bastard 「嫌なやつ、野郎」
- 12 step on ～ 「～を踏む」
- 15 even more 「より一層」even で比較級を強めている。
- 16 at the age of eleven 「11歳のときに」
- 19 win a prize for ～ 「～で賞をとる」
- 23 empty seat 「空席」
- 28 It was not fair that he had to stand while a white man sat in his seat. 「白人男性が座っているのに彼が立っていなければならないのは、不公平だ」It は that 以下を指す。while 「～なのに、だが一方～」
- 30 sometimes it was hard not to hate them 「ときには白人の人々を嫌わないことが難しいこともあった」it は not to 以下を指す。

### 3 Slavery and the South

- 6-3 nine out of every ten African-Americans 「10人中9人のアフリカ系アメリカ人」
- 4 in every way 「あらゆる点で」
- 7 vote 「投票する」
- 8 belong to ～ 「～の所有物である」
- 9 were treated like things, not people 「人ではなく物のように扱われた」
- 12 Athens 「アテネ」ギリシャの首都。
- 14 for ever 「永久に」
- 16 slavery 「奴隷制」
- 19 clear the land 「土地を切り開く」